

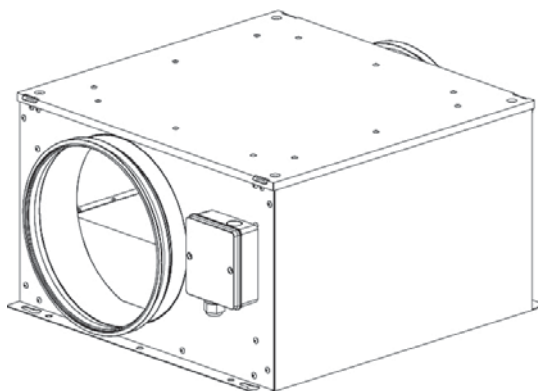
Assembly Instruction



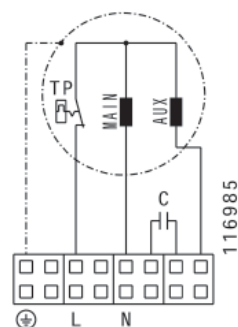
Schallisolierte Ventilatorbox R-Baureihe • Sound Insulated Fan Box R-Series • Caisson de ventilation insonorisé série R • Ventilator in carcasa izolata – gama R • Звукоизолированный корпус вентилятора серии R • Geluidsgeïsoleerde ventilatorbox R-serie • Zvočno izolirana ventilatorska enota R-serija • Zvučno izolirani ventilator R-serije • Hangcsillapított csatornaventilátor - R sorozat • Zvukovoizolovaný ventilátorový box R-typová rada • Ventilador em caixa isolada série R • Caja de ventilador insonorizada serie R • Skrzynka wentylatorowa z izolacją akustyczną, seria R • Lydisoliseret ventilatorboks R-serie

ruck.eu
VENTILATOREN

ISOR



	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	
<div>Spannung • Voltage • Tension • Tensione • Напряжение Spanning • Napetost • Napon • Feszültség • Napätie Tensão • Voltaje • Napięcie • Spænding</div> <div>Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecvența • Частота Frekvencie • Frecvenca • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia Frekwencja • Częstotliwość • Frekvens</div> <div>Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée Consum de putere • Потребление мощности • Energieconsumptie Vhodna moč • Šnaga • Teljesítményfelvétel • Płkon Potencia absorvida • Potencia absorbida • Pobór mocy • Optagen effekt</div> <div>Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max. Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximális áramfelvétel Maximálna spotreba prúdu • Consumo máximo de corrente Corriente eléctrica requerida • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strømförbruk</div> <div>Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max. Temp. ambiental maxima • Максимальная температура окружающей среды Max. omgevings temp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura Max. környezeti hőmérséklet • max. okolná teplota • Max temp. ambiente Temperatura ambiental max. • Maks. temperatura dozwolona • Maks. omgivelsestemp.</div> <div>Schallschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare Схема подключения • Aansluitdiagram • Vezetési vázlat • Shema spajanja Bekötési rajz • Shéma zapojenia • Esquema eléctrico Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strømskema</div>							
ISOR 125 E2 10	114873	230V ~	50	67	0,3	50	116985
ISOR 150 E2 11	114882	230V ~	50	103	0,5	75	116985
ISOR 150 E2 12	126947	230V ~	50	181	0,9	65	116985
ISOR 160 E2 11	114884	230V ~	50	103	0,5	75	116985
ISOR 160 E2 12	126950	230V ~	50	179	0,9	65	116985
ISOR 200 E2 11	114886	230V ~	50	100	0,5	80	116985
ISOR 200 E2 12	126953	230V ~	50	181	0,9	65	116985
ISOR 250 E2 12	126957	230V ~	50	182	0,9	65	116985
ISOR 250 E2 13	114857	230V ~	50	280	1,3	70	116985
ISOR 315 E2 13	114858	230V ~	50	286	1,3	70	116985



Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Váltóztatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		ISOR 125 E2 10	ISOR 150 E2 11	ISOR 150 E2 12	ISOR 160 E2 11	ISOR 160 E2 12
ID-Nummer ID-number		114873	114882	126947	114884	126950
ErP-Konform ErP-conform		2015 **	2015 **	2013	2015 **	2013
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$			40,3		40,3
Messkategorie Measurement category				A		A
Effizienzkategorie Efficiency category				statisch		statisch
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N			58,3		58,3
Drehzahlregelung Speed control				ohne		ohne
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate				
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367				
Niederlassungsort des Herstellers Place of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany				
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$			0,192		0,192
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$			881		881
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$			339		339
Umdrehung pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$			2523		2523
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.				
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.				
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.				
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.				

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		ISOR 200 E2 11	ISOR 200 E2 12	ISOR 250 E2 12	ISOR 250 E2 13	ISOR 315 E2 13
ID-Nummer ID-number		114886	126953	126957	114857	114858
ErP-Konform ErP-conform		2015 **	2013	2013	- *	- *
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$		40,3	40,3		
Messkategorie Measurement category			A	A		
Effizienzkategorie Efficiency category			statisch	statisch		
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N		58,3	58,3		
Drehzahlregelung Speed control			ohne	ohne		
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate				
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367				
Niederlassungsort des Herstellers Place of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany				
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$		0,192	0,192		
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$		881	881		
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$		339	339		
Umdrehung pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$		2523	2523		
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.				
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.				
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.				
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.				

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

conforme aux dispositions de la directive CE



déclare que la conception et la construction des machines incomplètes, désignées ci-après, que nous avons mises sur le marché, sont conformes aux dispositions des directives de l'Union européenne. Toute modification apportée aux machines incomplètes sans notre accord rend cette déclaration caduque.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 61000-6-2 Compatibilité électromagnétique (CEM).
Partie 6-2 : normes génériques : immunité pour les environnements industriels.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilité électromagnétique (CEM).
Partie 6-3 : normes génériques : norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

Boxberg, 24.04.2013

Ces instructions de montage comprennent des informations essentielles pour procéder à un montage sûr et conforme de l'appareil, pour son transport, sa mise en service, son utilisation, son entretien et son démontage. L'appareil a été fabriqué conformément aux règles de l'art dans le domaine technique. Il existe toutefois un risque de dommages aux personnes et aux biens en cas de non-respect des consignes de sécurité et avertissements mentionnés dans les présentes instructions de service.

Les produits ne doivent être mis en service qu'après avoir lu et compris les instructions de montage et les consignes de sécurité. Conservez les instructions de service de façon à ce qu'elles soient accessibles en permanence à tous les utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours les instructions de service.

Les ventilateurs ruck sont soumis à un contrôle permanent de la qualité et satisfont aux prescriptions en vigueur au moment de la livraison. Nos produits font l'objet d'un développement permanent ; nous nous réservons donc le droit de les modifier à tout moment et sans préavis. Nous ne garantissons ni l'exactitude, ni l'intégralité de ces instructions de montage.

La garantie s'applique uniquement à la configuration livrée ! Les droits de garantie et de dédommagement ne s'appliquent pas en cas de dommages aux personnes et aux biens découlant d'un montage erroné, d'une utilisation non conforme et/ou d'une manipulation inappropriée.

Au sens de la directive CE sur les machines 2006/42/CE, les ventilateurs ruck sont un composant (machine incomplète). L'appareil n'est pas une machine prête à l'emploi au sens de la directive européenne sur les machines. Il est uniquement destiné à être installé dans une machine ou dans des installations ou appareils de ventilation ou à être ajouté avec d'autres composants à une machine ou à une installation. L'appareil ne peut être mis en service qu'après son installation dans la machine/l'installation pour laquelle il est conçu et uniquement si celle-ci satisfait intégralement les exigences de la directive européenne sur les machines. N'utilisez les ventilateurs ruck que dans des installations qui disposent d'un responsable technique présent des lieux apparents tels que des ventilateurs sur le boiler ou des riveits, des vis, des caches de protection manquants ou d'autres visuels relatifs à l'utilisation ! N'utilisez le produit que dans la zone de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique ! Prévoir des distances de sécurité et des grilles de protection contre l'aspiration et les contacts accidentels conformément aux normes DIN EN 294 et DIN 24167-1. (Grilles de protection ou conduites suffisamment longues). Le client doit prévoir les dispositifs de protection électrique et mécanique généralement prescrits. Le branchement électrique et tous les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés. Le circuit électrique doit être interrompu avant toute intervention. L'installation doit être effectuée avec l'utilisation de l'appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne doit avoir lieu que sous la surveillance ou l'instruction de personnes responsables. Tenir les enfants éloignés de l'appareil !

Le transport et le stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Comparer la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manques ou les dommages constatés doivent être signalés immédiatement au fournisseur par le transporteur. Le non-respect de cette clause entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage comprise entre -10 °C et +40 °C. Éviter les fortes variations de température. En cas de stockage de longue durée de plus d'un an, vérifier manuellement le bon fonctionnement des rotors.



déclare que les produits :

Désignation du produit : Caisson de ventilation insonorisé
Désignation du type : ISOR, ISORX...S, ISOT,
ISOTX, ISOX, ISOZ

sont conformes aux exigences essentielles de la Directive relative aux machines (2006/42/CE), annexe 1, sections 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, et 1.5.1.

La machine incomplète est également conforme à toutes les exigences des directives Basse tension (2006/95/CE) et Compatibilité électromagnétique (2004/108/CE).

La machine incomplète ne doit être mise en service que lorsqu'il a été établi que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines (2006/42/CE).

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 12100-1 Sécurité des machines. Notions fondamentales, principes généraux de conception.
Partie 1 : terminologie de base, méthodologie.

DIN EN 12100-2 Sécurité des machines. Notions fondamentales, principes généraux de conception.
Partie 2 : principes et spécifications techniques.

DIN EN 60204-1 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines.
Partie 1 : règles générales.

Le fabricant s'engage à transmettre la documentation spécifique relative à la machine incomplète par voie électronique à l'autorité compétente dans un état individuel sur demande. La documentation technique spécifique relative à la machine a été constituée conformément à l'annexe VII partie B.


Helmut Ortmeier
(Chef Développement et Construction)

Les travaux de montage ne doivent être exécutés que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage ainsi que les normes et prescriptions en vigueur. Respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessus ! Déconnectez systématiquement tous les pôles de l'appareil du réseau avant d'installer le produit et de brancher ou de débrancher la fiche du câble d'alimentation.

Les ventilateurs *ruck* peuvent être installés librement. Les ventilateurs pour gaines circulaires peut être inséré et fixé directement dans les gaines circulaires. Veillez à ce que les gaines ne soient pas déformées. Pour le montage, nous vous recommandons d'utiliser des manchettes de raccordement capotées qui atténuent fortement la transmission des sons dans les gaines ! Installez les câbles et les conduits de manière à ce qu'ils ne soient pas être endommagés et que personne ne puisse trébucher dessus. Le ventilateur doit être raccordé au canal de ventilation des deux côtés (arrivée/sortie). Après l'installation, vérifiez que le montage ne se déforme pas.

Brancher les raccordements électriques à l'appareil conformément au plan de câblage. Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que tous les joints et fermetures des connecteurs sont correctement installés et ne sont pas endommagés afin d'éviter l'infiltration éventuelle de liquides ou de corps étrangers dans l'appareil. Les panneaux d'avertissement ne doivent être ni modifiés ni retirés ! Les ventilateurs *ruck* ne doivent pas être utilisés à l'extérieur. N'installez l'appareil que dans des locaux secs (pas de condensation) ! Utilisez toujours le ventilateur dans la bonne direction du flux d'air (voir marquage sur l'appareil). L'installation doit être facilement accessible pour la maintenance.

Pour les ventilateurs réglés par un convertisseur de fréquence, utiliser les instructions de montage et de service fournies par le fabricant du convertisseur.

Ne pas utiliser les ventilateurs ruck dans une atmosphère explosive ! Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence! Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique ! Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique !

À l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les ventilateurs ruck ne nécessitent aucun entretien. Assurez-vous qu'aucun joint de conduite, raccord ou composant n'est dévissé tant que tous les pôles de l'appareil ne sont pas déconnectés du réseau. Pour l'installation contre une remise en service, il est recommandé de débrancher l'appareil et d'interchanger. Cela signifie par exemple que les composants prévus pour un produit ne doivent pas être utilisés pour d'autres produits. À la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Nettoyez le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse / d'un chiffon. Attention : ne pas retirer ni déplacer la masse d'équilibrage. Ne pas utiliser de produits abrasifs. L'entretien régulier d'un nettoyeur haute pression l'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage !

Une mise au rebut incorrecte risque de polluer l'environnement.
Par conséquent, mettez l'appareil au rebut conformément aux
prescriptions nationales en vigueur dans votre pays.



declara prin prezenta ca urmatoarele produse:

Denumirea produsului: Ventilator in carcasa izolata
Denumirea tipului: ISOR, ISORX...S, ISOT,
ISOTX, ISOX, ISOZ

sunt conforme cu reglementarile generale ale Directivei Masinilor (2006/42/EC), Anexa1, Sectiunile 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. si 1.5.1.

Masinele parțiale sunt de asemenea conforme cu directiva
Tensiune Joasă (2006/95/EC) și Directiva Compatibilității
Electromagnetice (2004/108/EC).

Masiniile parțiale vor fi utilizate doar când s-a stabilit ca echipamentul în componenta caruia se va face montajul corespunde cerințelor Directivei Masinilor (2006/42/EC)

Au fost utilizate urmatoarele norme armonizate:

DIN EN 12100-1 Siguranța masinilor - Noțiuni de baza,
Principii de baza pentru design,
Partea 1 1: terminologie de baza, metodologie.

DIN EN 12100-2 Siguranța masinilor - Noțiuni de baza,
Principii de baza pentru design,
Partea 2: Principii tehnice și specificații.

DIN EN 60204-1 Siguranța masinilor - Echiparea electrică a
masinilor, Partea 1: Cerințe generale.

Producatorul se obliga, sa transmita documentatia speciala pentru masini partiale in format electronic catre autoritati relevante in baza unei solicitari individuale. Documentatia tehnica speciala aparinand acestui echipament a fost conceputa dupa continutul VII partea B.

Boxberg, 24.04.2013

Aceste instrucțiuni de montaj contin informatii importante, pentru a monta, transporta, utiliza, demonta si intretine in mod sigur si corect. Acest produs a fost fabricat tinand cont de toate regulile tehnice cunoscute. Cu toate acestea exista pericolul de pagube materiale sau raniri, daca nu se respecta urmatoarele indicatii si avertizari de siguranta din acest manual.

Produsele se pot utiliza doar dupa citirea si intelegerea prealabila a instructiunilor de montaj precum si a normelor de siguranta. Pastrati manualul asa incat sa fie usor accesibil utilizatorilor. Daca echipamentul este livrat unor terti, livrarea se va face impreuna cu acest material.

Ventilatoarele ruck sunt subiectul unui continuu control de calitate si corespund normelor valabile la momentul livrării. Deoarece produsele sunt continuu îmbunătățite, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări echipamentelor la orice moment si fara instintare prealabila. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru corectitudinea si integralitatea acestui material.

Garantia se aplica doar la configuratia livrata din fabrica. Nu ne asumam responsabilitate si garantia pentru produs in cazul montajului si utilizarii defectuoase.

Ventilatorul ruck este o componenta, conform cu directiva 2006/42/EC asupra masinilor (masina partiala). Conform cu aceasta directiva unitatea nu este un echipament gata de utilizare. Sunt destinate exclusiv pentru instalarea intr-o masina, echipament sau instalatie de ventilatie sau in com-

fi pomic cant masina/instalatie, pentru care este destinata, este complet montat si indeplineste directiunile europene pentru asigurarea masinilor. Utilizati exclusiv echipamentele ruck afiate in buna stare tehnica! Verificati echipamentul in domeniul de putere menlionata atit in foaia cu date tehnice cat si pe eticheta produsului! Protectia la atingere sau pericolul de aspiratie cat si distante minime necesare vor fi asigurate conform standardelor DIN EN 294 si DIN 24167-1. (Cu grija de protectie sau lungime suficienta a tubulaturii!) Conectarea generale de protectie electrica si mecanica prevazute vor fi asigurate de catre client la toate locurile de montaj! Conectarea la retea si intretinerea trebuie efectuate doar de electricieni specializati! Inainte de orice instalare sau operare de service se va intrerupe alimentarea cu electricitate! Produsul poate fi operat de catre personal cu deficienta psihice, doar cu instruire adecvata sau sub indrumarea si supravegherea unor persoane responsabile. Accesul copiilor la echipament trebuie interzis!

Transportul si depozitarea se vor executa doar de catre personal specializat, sub respectarea indicatiilor de montaj si utilizare si a prevederilor valabile. Verificati concordanta intre avizul de insotire (factura) si cele primite, inclusiv posibile defecte. Oportune lipsii sau defectiuni trebuie notate intru scris si confirmate de transportator. Nerespectarea acestuia fapt ne exonereaza de orice responsabilitate ulterioara. Trebuie transportat cu mijloace de ridicare potrivite in ambalajul original, cu echipamentul de transport indicat. Evitati deteriorarea sau deformarea carterei. Produsul trebuie pozitionat in loc uscat si protejat de intemperii in ambalajul original. Temperatura de depozitare intre -10°C si +40°C. Evitati variatii severe de temperatura. La depozitarea de lunga durata, de peste un an, se va verifica manual usurinta miscarilor rotorului.

Montaj

Montajul trebuie executat doar de personal specializat, sub respectarea indicatiilor de montaj si a normelor si prevederilor valabile! Se vor respecta indicatiile de siguranta de mai sus! Deconectati toate fazele de la retea, inainte de montajul produsului, respectiv a conecta comutatorul. Asigurati echipamentul impotriva pornirii accidentale.

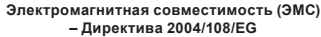
Ventilatoarele **rack** pot fi montate in orice pozitie. Ventilatoarele pot fi montate si fixate direct in retea de ventilatie! Atentie ca sistemul sa nu fie deformat sau tensionat. Recomandam pentru montaj mansete de legatura izolate care reduc transmiterea zgomotului in canalul de ventilatie! Asezati cablurile si tevile in asa fel incat sa nu fie deranjate sau sa impiedice circulatia. Ventilatorul trebuie sa fie conectat la canalul de ventilatie la ambele capete (Aspirare / Refuzare)! Dupa montaj trebuie ca accesul la faza in miscare sa fie inaccessibil! Racordurile electrice la ventilator se vor face conform schemei de conectare! Asigurati inainte de pornire ca toate izolatia si protectiile conexiunilor sunt prezente si nedeteriorate, pentru a impiedica intrarea de lichide sau corpi straine in echipament. Semnele de informare nu trebuie modificate sau indepartate! Ventilatoarele **rack** nu sunt destinate in utilizarea in aer liber. Montajul se poate face doar in incaperi uscate (fara condens). Utilizati intotdeauna ventilatorul in directia corecta a curenului de aer (vezi marcapul pe ventilator)! Montajul permite accesul usor pentru intretinere si curatenie si ventilatoare se poate detasa usor.

ventilatoarele ruck nu se vor folosi intr-o atmosfera cu potential explozibil! A nu se folosi cu convertor de frecventa ! Respectati temperatura maxime inscriptionata pe eticheta. Atentie la posibila contrapresiune necesara.

Cu excepția căutării la intervalele recomandate, ventilatorul ruck nu necesită întreținere. Asigurați-vă că nu există cabluri, contacte sau componente desprinsă atât vreme cât echipamentul nu este legat la rețeaua de curent. Asigurați-vă imobilizarea unei porniri accidentale. Componente individuale nu pot fi interschimbate. De exemplu, componentele destinate pentru un produs nu pot fi utilizate la un alt produs. Aerul cu conținut de praful poate prin depozitarea acestuia pe rețeaua de alimentare să reducă performanțele. Căminările unei părți din rețea pot să dezechilibreze ventilatorul, ceea ce poate duce la punerea în funcțiune a ventilatorului într-o uneime de pulsații și la un curent de viteză. Elicea a se curăța cu pensula / perie / carpa. Atenție a nu se îndepărta sau deplasa greutățile de echilibrare. În niciun caz a nu se curăți la interior cu apă sau aer comprimă! Prin utilizarea unui filtru, curățarea se poate face la intervale mai mari sau poate fi evitată!

Inlaturarea necontrolata a echipamentului poate conduce la degradarea mediului inconjurator. De aceea va rugam sa indepartati echipamentul respectand prevederile in vigoare in tara Dumneavoastra.

Относится к директивам ЕС



настоящим подтверждается, что конструкция и исполнения указанного далее некомплектного оборудования, соответствует требованиям определенных директив ЕС. При внесении изменений в конструкцию некомплектного оборудования, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет силу.

Часть 6-3: Общие стандарты. Нормы излучения для окружающей среды жилых, торговых помещений и небольших промышленных предприятий.

согласно директиве по машинам (2006/42/EG)

Электрооборудование промышленных машин.
Часть 1: общие требования.

По требованию заказчика производитель обязан предоставить специальную документацию на некомплектное оборудование в электронном виде. К оборудованию прилагается специальная техническая документация согласно приложению VII, часть В.

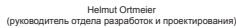
conform de EG - richtlijn



verklaart hiermee dat de hieronder genoemde, gedeeltelijk voltooide machines op grond van ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoen aan de genoemde bepalingen van de EG-richtlijnen. In geval van een niet van tevoren door ons goedgekeurde verandering aan de gedeeltelijk voltooide machines verliest deze verklaring haar geldigheid.

- Deel 6-3: -Algemene normen - Emissienorm voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen.

Boxberg, 24.04.2013



Boxberg, 24.04.2013



Ввод оборудования в эксплуатацию допускается только после тщательного ознакомления с инструкцией по монтажу и техникой безопасности. Храните инструкцию в таком месте, где она постоянно будет доступна всем пользователям. Передавать агрегат третьим лицам следует вместе с инструкцией по монтажу.

Гарантия действительна только при условии, что в конструкцию изделия не вносились изменения после поставки. В случае неправильного монтажа, или эксплуатации, или ненадлежащего применения изделия гарантия аннулируется.

Указания по технике безопасности

В терминах директивы о безопасности машин и механизмов 2006/42/ЕС вентилятор *rusck* является компонентом (части машины). В терминах указаний директивы данное изделие не является готовой к эксплуатации машиной. Оно предназначено исключительно для встраивания в машину, или в вентиляционное оборудование, или в установку. Данное изделие может вводиться в эксплуатацию только в составе машины или системы, для которой оно предназначено, при условии, что эта машина или система соответствует директиве ЕС по безопасности машин и механизмов. Используйте только исправные вентиляторы *rusck*. Убедитесь, что вентилятор имеет видимые дефекты, например трещины на корпусе, недостающих заклепок, винтов или крышек. Изделие должно работать в пределах рабочего диапазона параметров, приведенных в технических характеристиках изделия. Запрещается прикосновение к опасным зонам и от засасывания одежд. Должна выполняться согласно требованиям стандартов DIN EN 294 и DIN 24167-1. (Пусть установки защитных решеток и трубопроводов достаточной длины). Необходимые электрические и механические устройства защиты поставляются заказчиком. Электрическое подключение и ремонт могут выполнять только квалифицированные электрики. Перед выполнением работ по установке и техническому обслуживанию изделия следует отключить питание. Не используйте изделие, если у вас есть сомнения, возможности или опыт чувств, таких, как онемение, физические или умственные способности могут управлять изделием только после соответствующего инструктажа или под наблюдением ответственного лица. Запрещается допускать детей к изделию.

Транспортирование и хранение агрегата должно выполняться квалифицированными специалистами с соблюдением требований инструкции по эксплуатации и действующих нормативных документов. Проверьте комплектность поставки по накладной и убедитесь в отсутствии дефектов. Недопустимо или повреждение груза, повреждение агрегата. Если повреждение обнаружено, в противном случае гарантия аннулируется. Изделие следует перемещать в заводской упаковке с помощью подходящего подъемного оборудования или транспортного средства. Будьте осторожны. Не повредите корпус. Изделие необходимо хранить в заводской упаковке в сухом месте, защищенном от атмосферных воздействий. Температура хранения – от минус 10 до плюс 40 °C. Изделие не должно подвергаться воздействию резких перепадов температуры. При хранении в течение более одного года следуйте регулярно рукой проверять легкость вращения рабочего колеса вентилятора.

Монтаж должен выполняться квалифицированными специалистами с соблюдением требований инструкции по монтажу и действующих нормативных документов. Соблюдайте указанную выше технику безопасности. Прежде чем начать работу, убедитесь, что вы получили разрешение в том, что касается записки отосланные от вас соответствующим выключателем. Необходимо принять меры защиты от несанкционированной подачи электроэнергии. Вентилятор *ruck* может быть установлен в любом положении. Канальный вентилятор в круглом корпусе можно непосредственно монтировать в воздуховод. Запрещается перетягивать крепление вентилятора в воздуховоде. Для предотвращения повреждения вентилятора и воздуховода соединительные вставки, которые существенно сокращают передачу шума в воздуховод. Кабели и провода должны быть проложены таким образом, чтобы выполнялись их защита от механических повреждений и чтобы они не мешали проходу людей. Вентилятор может быть закреплен как со стороны всасывания, так и со стороны нагнетания. После установки вентилятора доступ к вращающимся компонентам должен быть закрыт. Вентилятор должен использоваться только в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Перед вводом в эксплуатацию следует проверить уплотнение на входах электрических кабелей. Должно быть исключено попадание жидкости и посторонних предметов внутрь корпуса.

Запрещается эксплуатировать вентиляторы ruck во взрывоопасной атмосфере! Запрещается использовать вентилятор с преобразователем частоты! Максимальная температура окружающей среды не должна превышать значение, указанное на заводской табличке! Необходимо проверить соответствие параметров электросети значениям, указанным на заводской табличке!

Канальные вентиляторы в круглом корпусе не требуют обслуживания, за исключением чистки во время рекомендуемых перерывов. Прежде чем отсоединить какие-либо разъемы или детали устройства, отключите его от сети. В результате отключения сетевого питания должны быть отсоединены все проводники электросети. Необходимо принять меры защиты от несанкционированного доступа к устройству. Детали устройства не являются взаимозаменяемыми. Например, детали одного изделия нельзя использовать в другом изделии. Попадающая с воздухом пыль со временем образует отложения на рабочем колесе и корпусе. Это приводит к сокращению эффективности и разбалансировке рабочего колеса вентилятора, а также к сокращению срока службы. Рабочее колесо следует чистить мягкой кисточкой, щеткой или тканью. **Внимание!** Запрещается всасывать или перемещать баллоны, газы, пары, масла, пыль, влажную пыль, влажный туман, пар, высокие давления. Воздушный поток должен быть увеличен, а интервал между чистками или устранением необходимости чистки.

Ненадлежащая утилизация агрегата может привести к загрязнению окружающей среды. Удалите устройство с соблюдением действующих природоохранных требований.

Deze montagehandleiding bevat belangrijke informatie om ruck ventilatoren veilig en vakkundig te monteren, te transporteren, in gebruik te nemen, te onderhouden en te demonteren. Het toestel is geproduceerd volgens de algemeen erkende regels van de techniek. Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de volgende veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen in deze instructie niet in acht neemt.

De producten mogen uitsluitend in gebruik worden genomen als eerst de montagehandleiding en de veiligheidsvoorschriften zijn gelezen en begrepen. Bewaar de handleiding op een plaats die op elk moment voor elke gebruiker toegankelijk is. Geef het apparaat uitsluitend in combinatie met de montagehandleiding door aan derden.

ruck ventilatoren zijn onderhevig aan een permanente kwaliteitscontrole en voldoen aan de geldende voorschriften op het tijdstip van de aflevering. Omdat de producten voortdurend verder ontwikkeld worden, behouden we ons het recht voor om, op elk moment en zonder voorafgaande aankondiging, wijzigingen aan de producten aan te brengen. Wij staan niet in voor de juistheid of volledigheid van deze montagehandleiding.

De garantie geldt uitsluitend voor de geleverde configuratie. De garantie is niet van toepassing bij foutieve montage of onjuist gebruik.

ruck Ventilatoren zijn volgens de EU-Machinerichtlijn 2002/42/EG een component (deel van een machine). Het toestel is geen gebruiksklare machine volgens de EU-Machinerichtlijn. Het is uitsluitend bestemd om in een machine respectievelijk luchttechnisch toestel en installatie ingebouwd te worden of met andere componenten tot een machine resp. installatie samengevoegd te worden. Het toestel mag pas in gebruik genomen worden als het is ingebouwd in de machine / de installatie waarvoor het bestemd is en deze volledig voldoet.

et aan de verplichtingen van de EU-Machinerichtlijn. Gebruik
ruik Ventilatoren uitsluitend in technisch gepaste staat! Con-
troleer het product op duidelijke gebreken zoals bijvoorbeeld
barsten in de behuizing of ontbrekende klinknagels, schroeven,
afdekcapen of andere gebruiksrelevante gebreken! Gebruik
het product uitsluitend voor het daarvoor bedoelde toepas-
singsgebied, dat in de technische gegevens aansluit op de ge-
gevensblad! aangegeven is! M.b.t. arbeid, aanzuigbeveiliging
en veiligheidsaansluitingen moeten de voorschriften conform DIN
EN 294 en DIN 24167-1 worden opgevolgd. (Door beschadig-
ingen van de behuizing kan het apparaat schade aan het pherom-
on van algemeen voorgeschreven elektrische en mechanische
beschermingsmiddelen is de klant verantwoordelijk! Bedrading
en onderhoud mag uitsluitend uitgevoerd worden door gekwa-
lificeerde elektriciens! Voordat installatie of onderhoud wordt
uitgevoerd, moet de unit eerst los gekoppeld worden van de
netvoeding! De bediening van het toestel door personen met
bepaalde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten mag
uitsluitend onder toezicht of na instructies van verantwoordelij-
ke personen gebeuren! Het toestel moet buiten bereik van
kinderen gehouden worden!

Transport en opslag mogen alle worden uitgevoerd door deskundig personeel met inachtneming van de montage-handleiding en de geldige voorschriften. De levering volgens afleverboek moet nagekomen worden op juistheid, volledigheid en beschadigingen. Zorg ervoor dat u onbrekende hoeveelheden of beschadigingen tijdens het transport altijd schriftelijk door de transporteur laat bevestigen. Bij niet-nakoming vervalt de aansprakelijkheid. Het transport moet met gepaste middelen in de originele verpakking of met de aangegeven transportvoorzieningen worden uitgevoerd. Beschadiging van de behuizing van de behuizing moet worden vermeden. Het apparaat moet droog en vochtbestendig in de originele verpakking worden bewaard. Opslagtemperatuur tussen -10°C en +40°C. Sterke temperatuurschommelingen moeten vermeden worden. Bij langdurige opslag van meer dan een jaar moet met de hand worden gecontroleerd of het schoepwiel nog licht genoeg loopt.

volgens de machinerichtlijn (2006/42/EG)

verklaart hiermee dat de volgende producten:

voldoen aan de essentiële eisen van de machinerichtlijn (2006/42/EG): bijlage I, artikelen 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. en 1.5.1.

De gedeeltelijk voltooide machine voldoet verder aan alle bepalingen van de richtlijnen Elektrische bedrijfsmiddelen (2006/95/EG) en Elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG).

De gedeeltelijk voltwoorde machine mag pas in gebruik worden genomen nadat is vastgesteld dat de machine waarin de gedeeltelijk voltwoorde machine moet worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de machinerichtlijn (2006/42/EG).

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 60204-1 Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines, Deel 1: Algemene eisen.

De fabrikant is verplicht om op verzoek van nationale autoriteiten de speciale informatie over deze gedeeltelijk voltuigde machine langs elektronische weg door te geven.
De bij de machine behorende speciale technische informatie conform bijlage VII deel B is opgesteld.



Oznaka izdelka: Zvočno izolirana ventilatorska enota
Oznaka tipa: ISOR, ISORX...S, ISOT,
ISOTX, ISOX, ISOZ

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)
- Del 6-2: Generični standardi: Imuniteta industrijskega okolja.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)
- Del 6-3: Generični standardi: Standard emisij za
stanovanjska, poslovna in lahko-industrijska okolja.

Odgovorni za to deklaraciju:
ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Proizvajalec: ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

s tem izjavlja, da naslednji izdelki:

Oznaka izdelka:	Zvočno izolirana ventilatorska enota
Oznaka tipa:	ISOR, ISORX...S, ISOT, ISOTX, ISOX, ISOZ

Delno dokončani stroj prav tako ustreza vsem zahtevam Nizkonapetostne direktive (2006/95/EC) in Elektromagnetni kompatibilnosti (2004/108/EC).

Delno dokončani stroj se lahko da v pogon šele, ko je ugotovljeno, da stroj, v katerega je vgrajen delno dokončan stroj, ustreza Strojni direktivi (2006/42/EC).

DIN EN 12100-1 Varnost strojev. Osnovni koncepti, splošni principi načrtovanja. Del 1: Osnovna terminologija, metodologija.

DIN EN 12100-2 Varnost strojev. Osnovni koncepti, splošni principi načrtovanja. Del 2: Tehnični principi.

DIN EN 60204-1 Varnost strojev - električna oprema strojev, Del 1: Splošne zahteve.

**2004/108/EK irányelv az elektromágneses
összeferhetőségről**

A gyártó **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Termék megnevezése: Hangscillapított csatornaventilátor
Típus megnevezése: ISOR, ISORX...S, ISOT,
ISOTX, ISOX, ISOZ

DIN EN 61000-6-2 Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 6-2. rész: Általános szabványok. Az ipari környezet zavarűrése.

DIN EN 61000-6-3 Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. A lakóhelyi, a kereskedelmi és a kisipari környezet zavarkibocsátási szabványa.

Ezekért a nyilatkozatokért felelős:
ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

EK beépítési nyilatkozat
a gépekről szóló (2006/42/EK) irányelv szerint

A gyártó **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

kijelenti, hogy a következő termékek:

Termék megnevezése: Hangscillapított csatornaventilátor
Típus megnevezése: ISOR, ISORX...S, ISOT,
ISOTX, ISOX, ISOZ

megfelel a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) I. mellékletének 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. és 1.5.1. cikkében foglalt alapvető követelményeknek.

Továbbá a részben kész termék teljesíti a villamos termékekről (2006/95/EK) és az elektromágneses összeférhetőségről (2004/108/EK) szóló irányelv összes rendelkezését.

A részben kész gép csak akkor helyezhető üzembe, ha megállapítást nyert, hogy a gép, amelybe a részben kész gép beépítésre kerül, megfelel a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) rendelkezéseinek.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 12100-1 Gépek biztonsága. Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 1. rész: Fogalommeghatározások, módszertan.

DIN EN 12100-2 Gépek biztonsága. Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 2. rész: Műszaki alapelvek.

DIN EN 60204-1 Gépi berendezések biztonsága. Gépek villamos szerkezetei. 1. rész: Általános előírások.


Helmut Ortmeier
(vodja razvoja in konstrukcije)

Ezekért a nyilatkozatokért felelős:
ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 24.04.2013


Helmut Ortmeier
(Fejlesztési és tervezési vezető)

Naprave ruck ventilatorov so podvržene stalni kontroli kva-
litete in ustrezajo veljavnim predpisom v času dobave. Za-
rad stalnega izpolnjevanja naših izdelkov si pridržujemo
pravico do sprememb proizvodov kadarkoli in brez predhod-
nega opozorila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za
pravilnost in popolnost teh Montažnih navodil.

Varnostni napotki

Raznolik ventilator je v smislu EU-strojnih smernic 2006/42/EG komponenta (delni stroj). Naprava ni za takojšnje uporabo po pripravljen stroj v smislu EU-strojnih smernic. Namenjena je izključno gradnji v stroj oz. v preizkuševalni stroj in sisteme ali da skupaj s drugimi komponentami tvori stroj. Varnostni napotki, ki so del tega dokumenta, ne obravnavajo tveganj, ki so vgrajena v stroj/sistem za katerega je konstruirana in kateri v celoti izpolnjuje EU-strojne smernice. Uporabljaj raznolik ventilator izključno v tehnično neoporečno stanju! Kontrolirajte izdelek glede vidnih pomanjklivosti, na primer risov na ohišju ali manjkajočih kosov, vijakov in pokrovov! Uporabljajte izdelek izključno v območju zmogljivosti, podane v tehničnih podatkih oziroma na napisih ploščici. Če se pri uporabi pojavijo nepravilnosti, se obrnite na vašo državo predvidene skladno z DIN EN 294 in DIN 24167-1. (Vzorno) zaščitne mreže ali ustrezno delnih cevnih kanalov! Gladno predpisane električne in mehanske zaščitne naprave mora priskrbeti tiskalec. Zvezavo in servisiranje naj opravljajo le kvalificirani električniki. Pred instalacijo ali servisiranjem ločite napravo od glavnega napajanja. Osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, osebam, ki niso dovolj izkušene ali poškodovane ali po uposabljanju s strani odgovorne osebe. Otokrom je potrebno onemogočiti pristop k napravi!

Montaža lahko hkrati izvaja samo ustrezno strokovno usposobljeno osebo ob upoštevanju Montažnih navodil in odgovarajočih, veljavnih predpisov. Upoštevanje je potrebno gorjača varnostno opozorilo! Izlopite vse pole proizvoda iz omezeja pred montažo oz. pred vključitvijo ali izključitvijo naprave. Če se naprava ne vključuje, preverite, ali so ročniki ventilatorja lahko obratujejo v vseh položajih. Če ventilator se lahko vstavi in pritrji neposredno v kanal, pred tem pa se prepričajte, da kanalski sistem ni deformiran ali zviti. Za montažo priporočamo linjske hitre spone, objemke, ki zmanjšujejo trenje hrupa na kanalski sistem. Polžite kable in napeljavne trole, da se te ne morejo pokškodovati in se nihče ne more ob njih opozoriti. Ventilator mora biti na obeh straneh priključen na zračni sistem. Po vgradnji ne smejo biti prisotni nobeni zaprti elementi. Električni sistem je potrebno izklopiti skladno z važno smernico! Pred zagonom naprave preverite, da so vsa tesnila in pokrovi vitno pravilno pritrjeni in nepoškodovani, da se zaščiti napravo pred vstopom vode ali tujkov. Opozorilni znaki se ne smejo spreminjati ali odstranjevati ročniki ventilatorji ne smejo obratovati na prostem. Vgrajeni naj bodo samo v suhih prostorih (brez kondenzacije). Ventilatorji vedno obratujejo v praviilno smer pretoka (glejte oznake). Če se pri vgradnji naprave ugotovijo, da je dostopna za vzdrževanje in čiščenje, ter da se lahko brez posebnih težav demontira.

ruck ventilatorji naj ne obratujejo v potencialno eksplozijsko ogroženi atmosferi! Ne uporabljajte ventilatorjev s frekvenčnimi pretvorniki! Bodite pozorni na maksimalno temperaturo okolice, ki je navedena na tipski ploščici! Preverite ali napetost ustreza vrednosti navedeni na tipski ploščici !

zdroj ventilatorov v izjemo priporočenega čiščenja, ni treba vzdrževati. Vedno upoštevajte in zagotovite, da se ne prične z demontažo nikaršnikrš instancstičkih povezav, priključkov ali komponent, dokler se naprava popolnoma ne izključi iz omrežja. Zavarujte napravo pred možnostjo ponebnega poškodb. Posameznih komponent ni dovoljeno medsebojno zamenjati, npr. komponent predvidenih za določen proizvod se ne sme porabljati za druge proizvode. Usledilne iz zraka nevarnosti s prahu, se bodo sčasoma nalagale na površino in v notranjost. To vodi do obsežnega delovanja, nemožnosti in napravi in kraši življenjski dobi. Zato priporočamo pranje črpalnega filtra. Pogostno kolo čiščenje s krtačo ali po. Pozor! Ne odstranjujte ali premikajte ravnotežnih teht. Notranjosti nikoli ne čistite z vodo in visokotlačnimi čistilnimi sredstvi. Z montažo zadrževalnega filtra lahko obdobje med čistitvami občutno podaljšate, ali se čiščenje celo izogne.

Malomarno odstranjevanje naprave lahko povzroči onesnaženje okolja. Odstranite napravo skladno z zahtevami vaše dežele.

A jelen Felismerési útmutató fontos információkat tartalmaz a ruck ventilátorok biztonságos és megfelelő összerakásáról, használatáról, szállításhoz, üzembe helyezéséhez, karbantartáshoz és szétcsomagolásához. A készülék az általánosan elfogadott műszaki szabályok szerint készült. Mindazonáltal az útmutatóban foglalt következő biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

A termék csak a Felszerelési útmutató és a biztonsági előírások elolvasása és megértése után helyezhető üzembe. Az útmutatókat úgy kell megőrizni, hogy mindig elérhető legyen a készülék összes kezelője számára. A készülék harmadik félnek történő továbbadásakor a Felszerelési útmutatót is mellékelni kell hozzá.

A ruck ventilátorok folyamatos minőségellenőrzés alatt állnak, és a leszállítás időpontjában teljesítik az érvényben lévő előírásokat. A termékek folyamatos továbbfejlesztése miatt a gyártó fenntartja a termékek tetszőleges időpontban, előzetes bejelentés nélkül történő módosításának a jogát. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen Felszerelési útmutató pontosságáért és hiánytalanságáért.

A garancia csak a leszállított konfigurációra érvényes! Hibás felszerelés, nem rendeltetésszerű használat és/vagy nem szakavatott kezelés miatt bekövetkező személyi sérülések és anyagi károk esetén mindenfajta garancia, garanciális és szavatossági igény kizárt.

A ruck ventilátorok a gépkészről 2006/42/EK európai irányelv értelmében alkalmasnak (részben csak gépnek) minősülnek. A készülék nem minősül használatra csak gépnek az EU gépkészről szóló irányelve értelmében. Rendeltetés szerint kizárólag gépbeépítésre, illetve géptelephelyi berendezésekre és gépekbe való beépítésre, illetve egy gép vagy rendszer más alkalmaival való összepárosításra szolgál. A készülékek csak akkor szabad üzembe helyezni, ha rendelkezelmények szerinti kizárólag a kábel géphez való berendezéséhez és ha ez a gép vagy berendezés maradéktalanul teljesíti a gépkészről szóló európai irányelv követelményeit. A ruck ventilátorok csak kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. Ellenőrizze a terméket, nem láthatók-e rajta nyilvánvaló hibák például repedések a házban vagy hiányzó szegmensek, csavarok, kupakok vagy egyéb, az alkalmazás szempontjából lényeges hiányosságok! A terméket kizárólag a műszaki adatok között valaminek a géptáblán feltüntetett teljesítményátviteli tartomány szabad üzemeltetési Biztosítási kábel a DIN EN 294 és DIN 24167-1 szerinti értesítésvédő, beszívás elleni és biztonsági távolságtartó (Védőráccsal vagy elegendően hosszú csatlakozással). Beruházó részről biztosítani kell az általános szabvány előírt elektromos és mechanikus biztonsági berendezéseket! Az elektromos bekötést és a karbantartást kizárólag szakember végezheti. A berendezésnek nem szabad áramlása és áramlás elleni védelem nélkül üzemeltetnie. A hálózati tápfeszültség levezetése után végezhető el. Korlátozott teljesítményű és mentális képességekkel rendelkező személyek csak felőlszempély felügyelete vagy irányítása mellett kezelhetik a készüléket. Gyermek nem tartózkodhat a készülék közelében!

A házilátást és előlást csak szakképzett személyzet végezheti a Felszérelési útmutató és az érvényben lévő előírások betartásával. A szállítólévi alapján ellenőrizni kell a szállítási mód helyességét, állománylanságát és esetleges sérülését. A hianyokat vagy szállítási károkért írásban meg kell erősíteni a szállítómányozóval. Ennek figyelembe kivil halyága esetenként érvényét veszíti a szavatosság! A szállítást megfellelő szállítókészlet, az érvényes csomagolási mód vagy a jelölt szállítási mód betartása nélkülözhetetlen a megmunkálási módok és alkatrészek elvételéhez! A szállítási módok és időjárás ellenőrzését helyen, az eredeti csomagolásban történjen. A tárolási hőmérséklet: "10 °C és 40 °C között legyen. A jelentős hőmérséklet-változások el kell kerülni! Egy évnél hosszabb ideig tartó tárolás esetén kézzel ellenőrizni kell a kerekak áhálytalan mozgását!

CE

CE

Uma eliminação descuidada do aparelho pode levar à poluição ambiental. Por isso, elimine o aparelho, em conformidade com as regulamentações nacionais de seu país.



CE

erklærer hermed, at de i det følgende betegnede, ufuldstændige maskiner på basis af deres udkast og konstruktion samt den af os markedsførte model er i overensstemmelse med de nævnte EF-direktiver. Denne erklæring taber sin gyldighed, hvis de ufuldstændige maskiner ændres uden vores samtykke.

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- del 6-2: Generiske standarder - Immunitetsstandard
for industrielle miljøer.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- del 6-3: Generiske standarder - Emissions-standard
for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer.

Boxberg, 24.04.2013

EF - indbygningserklæring

Produzenten ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Produktbetegnelse: Lydisolert ventilatorboks
Typebetegnelse: ISOR, ISORX...S, ISOT,,
ISOTX, ISOX, ISOZ

er i overensstemmelse med de principielle krav i maskindirektivet (2006/42/EF): bilag I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. og 1.5.1.

Den ufuldstændige maskine er i overensstemmelse med alle bestemmelser i direktivet om elektrisk materiel (2006/95/EF) og i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EF).

Den ufuldstændige maskine må først tages i brug, når det er blevet konstateret, at den maskine, i hvilken den ufuldstændige maskine skal integreres, overholder bestemmelserne i maskindirektivet (2006/42/EF).

DIN EN 12100-1 Maskinsikkerhed - Grundbegreber, generelle principper for projektering, konstruktion og udformning, del 1: Grundlæggende terminologi, metodik.

DIN EN 12100-2 Maskinsikkerhed - Grundbegreber, generelle principper for projektering, konstruktion og udformning, del 2: Tekniske principper og specifikationer.

DIN EN 60204-1 Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr på maskiner, del 1: Generelle krav.

Producenten forpligter sig til at sende det specielle materiale til den ufuldstændige maskine elektronisk til den relevante modtager, hvis der anmodes om det.

Det specielle tekniske materiale, der hører til maskinen iht. bilag VII del B, er blevet udarbejdet.



Helmut Ortmeier
(leder afdeling udvikling og konstruktion)

Denne monteringsvejledning indeholder vigtige informationer, der er brug for for at kunne montere, transportere, ibrugtage, vedligeholde og demontere ruck ventilatorer sikkert og korrekt. Produktet er blevet produceret iht. de almindeligt anerkendte, tekniske regler. Alligevel er der fare for person- og tingsskader, hvis følgende sikkerheds- og advarselshenvisninger i denne vejledning ikke følges.

Produkterne må kun tages i drift, hvis monteringsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne er blevet læst og forstået forinden. Opbevar vejledningen på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle brugere. Giv altid produktet videre til tredjemand sammen med monteringsvejledningen.

ruck ventilatorer er underkastet en konstant kvalitetskontrol og lever op til forskrifterne, der gælder på tidspunktet for udleveringen. Da produkterne hele tiden videreudvikles, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer på produkterne til enhver tid og uden forudgående varsel. Vi fraskriver os ansvaret for rigtigheden eller fuldstændigheden af denne monteringsvejledning.

Garantien gælder udelukkende for den udleverede konfiguration! Vi udelukker garanti, garanti- og ansvarskrav, der måtte stilles i forbindelse med person- og tingskader, der opstår som følge af forkert montering, brug i modstrid med forskrifterne eller formålet og/eller forkert håndtering.

Sikkerhedshenvisninger

Ruk ventilatorer er en komponent (dele/komponent) i EU-maskindirektivet 2006/42/EF. Produktet er ikke nogen brugsfærdig maskine iht. EU-maskindirektivet. Det er udelukkende beregnet til at blive monteret i maskiner eller lufttekniske produkter og anlæg eller til at blive føjet sammen med andre komponenter til en maskine eller et anlæg. Produktet må først tages i brug, når det er monteret i en maskine eller et anlæg, og kun hvis maskinen og den/denne/dette fuldstændigt opfylder kravene i EU-maskindirektivet. Brug kun ruk ventilator, hvis de er i teknisk korrekt stand! Kontroller produktet for synlige mangler som f.eks. revner i huset eller manglende nitter, skruer, beskyttelseslægger eller andre anvendelsesrelevante mangler! Brug udelukkende produktet i det ydelsesområde, der er angivet i de tekniske specifikationer på typen og i de tekniske oplysninger om sikkerhed og sikkerhedsanordninger skal være i overensstemmelse med EN 21467-1 (med beskyttelseslæggere eller tilstrækkelige beskyttelseslægger). Generelt foreskrevne, elektriske og mekaniske beskyttelsesanordninger skal være til stede på opstillingsstedet! Den elektriske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker! Strømkredsløb skal altid være afbrudt, før installations- og vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes. Ved brug af maskinen skal der tages hensyn til eventuelle udfordringer, som kan betynde produktet, hvis de er under opsyn eller ved de instrueres af ansvarlige personer. Børn skal holdes væk fra produktet!

Transport og opbevaring

Transport og opbevaring må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gældende forskrifter. Leveringen ind, følgeseddel skal kontrolleres for rigtighed, mangler og skader! Fejlbehandlinger eller transportskader skal bekræftes skriftligt af transportøren. Overholdes dette ikke, fratrækker vi os ansvaret! Transporten skal gennemføres med enegnet løftegrej i originalemballagen eller i de markerede transportanordninger! Beskædigelse og forurening af huset skal undgås! Produktet skal opbevares i originalemballagen et tørt og vejrbeskyttet sted. Lagertemperatur mellem -10°C og +40°C. Store temperatursvingninger skal undgås! Ved langtidslagring over et år skal løbehjulene kontrolleres manuelt for let gang!

Monitoring

Monteringsarbejde må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter og standarder. De ovennævnte sikkerhedshenvisninger skal overholdes! Afbryd altid produktets poler fra nettet, før De monterer produktet eller stikket sættes i eller trækkes ud. Sikre produktet mod genindkobling!

ruck ventilatoren kan monteres i en hvilken som helst position. Rørventilatoren kan skubbes direkte ind i rørsystemet og fastgøres. Sørg for, at rørsystemet ikke er spændt! Vi anbefaler polstrede forbindelsesmønstre til monteringen, der reducerer støvforfarsler til kanalsystemet betydeligt! Træk kablerne og ledningerne på en sådan måde, at disse ikke beskadiges og sådan at ingen kan snuble over dem. Ventilatoren skal tilsluttes på begge sider (indblæsningsluft/udsugningsluft) af ventilationskanalen! Efter monteringen må ingen bevægelse dele være tilgængelig mere! De elektriske tilslutninger på produktet skal tilsluttes til forbindelsesadapterset Sikre frugtbrugtangen, at alle pakninger og låse i stikfordelerserne er monteret korrekt og er ubeskadigede for at forhindre, at væske og fremmede ind i produktet. Højtryksluft skal være tilgængelig på hverken andres eller fjern ruck ventilatorer må ikke bruges uden i det fri. Ventilatoren er kun tilslut i tætte rum (ingen kondensation)! Brug af opstillere i den rigtige luftstrømningsretning (se mærkning på produktet)! Produktet skal være monteret på en sådan måde, at det er let tilgængeligt til udførelse af vedligeholdelse- og rengøringsarbejde og at det kan udbygges uden store problemer.

Driftsbetingelser

Brug ikke ruck ventilatorer i eksplosiv atmosfære! Brug ikke ventilatoren med en frekvensomformer! Den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet skal overholdes! Kontroller, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet!

Vedligeholdelse

ruck ventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller. Sikre, at ledningsforbindelser, tilslutninger og byggnadsdele ikke løsnes, så længe produktets poler ikke er afbrudt fra nettet. Sikre anlæget mod genindkobling! Enkelte byggnadsdele må ikke udsættes for indbyrdes. Dvs. at f.eks. byggnadsdele, der er beregnet til et produkt, må ikke anvendes til andre produkter! Støvholdig luft fører med tiden til aflejring i løbehjul og valse. Dette fører til reduceret ydelse og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid! Rengør løbehjul med pensel/børste/kuld. Pas på! Hverken fier eller forskyd balancevægtene! Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksrenser! Ved montering af et luftfilter kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt efter udelades!

Bortskaffelse

Uagtensom bortskaffelse af produktet kan føre til miljøskader. Bortskaf derfor produktet iht. de nationale bestemmelser, der gælder i Deres land.